



Sauna door installation manual Návod na montáž saunových dveří

CZE UPOZORNĚNÍ!

DVEŘE INSTALUJTE VELMI OPATRNĚ, KALENÉ SKLO JE V PLOŠE PEVNÉ, ALE PŘI KONTAKTU RŮŽKU S PODLAHOU SE MŮŽE ROZTRÍT!

K instalaci je potřeba 2 osob!

- Umístěte dveře plochou na podlahu, aby se sklo otevíralo nahoru. Jedna osoba drží sklo v otevřené pozici, zatímco druhá odmontuje dočasný práh, jež zpevňoval dveře při přepravě. Pokud chcete změnit směr otevírání dveří, druhá osoba musí přešroubovat horní část rámu naspoď.
 - Abyste zabránili rozbití skla, úpravy dveří provádějte na jejich přepravním obalu. Stejně tak si umístěte karton i do montážního otvoru na dveře.
 - Zatímco jedna osoba drží sklo v otevřené pozici a druhá rám dveří, opatrně umístěte dveře do montážního otvoru.
 - Při upevnění rámu použijte vodováhu, pokud je nutné použijte klínky k vyrovnání. Nejdříve navrtejte šrouby skrze připravené otvory odshora u strany pantů. Pak dovřete sklo, čímž zkontrolujete správnou pozici druhé strany rámu – sklo by se mělo pohybovat volně.
 - Navrtejte druhou část futer, případně mezi futra dočasně umístěte vzpěry a vyplňte mezery mezi futry a montážním otvorem montážní pěnou.
 - Podle typu pantů můžete jemně posunout sklo pomocí vnitřních šroubků do požadovaného úhlu, a pomocí hlavních šroubů změnit pozici celého skla.
 - Pokud dveře obsahují válečkovou západku, pomocí vestavěného šroubku jí můžete přitáhnout tak, aby se dveře zavíraly plynule a přitom zůstávaly pevně zavřené.
 - Namontujte madlo, zakryjte otvory v rámu či pantech pomocí přiložených zásepek.
- Pro zajištění bezproblémového chodu doporučujeme pravidelné čištění skla běžnými prostředky na sklo, a občasného dotažení pantů, aby se mohlo sklo volně pohybovat.

FIN

HUOMIO! PYDÄMME NOUATTAMAAN VAROVAISUUTTA OVEN KÄSITTELEMISESSÄ JA ASENTAMISESSA, Koska karkaistu lasi saattaa hajota, jos sen kulma tai reuna joutuu kosketuksiin kovan pinnan kanssa!

Oven asentamiseen tarvitaan kaksi henkilöä!

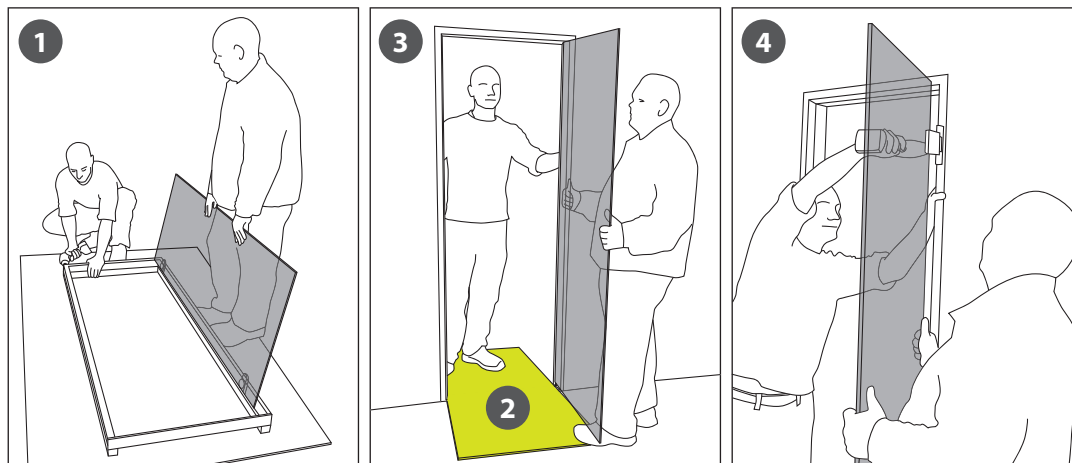
- Aseta ovi lattialle siten, että lasi avautuu ylös. Sen jälkeen toinen asentaja pitelee lasia niin, että ovi on aukinaisessa asennossa, ja toinen asentaja irrottaa kuljetuslistan. Jos haluat vaihtaa oven avautumissuunnan, toisen asentajan tulee siirtää yläkappale karmin toiseen päähän.
 - Vältäaksesi lasin hajoamisen asennuksen aikana aseta oven mukana tullut pahvipakkaus pehmikkeksi oviaukon alle lattialle.
 - Siirtäkää ovi varovaisesti oviaukon kohdalle ja asettakaa se aukkoon siten, että toinen asentaja pitää ovilasia auki ja toinen asentaja pitelee ovea karmeista.
 - Käytä karmia asennettaessa vesivaakaa ja oikease tarvittaessa karmin asentoa kiiloilla. Kiinnitä ensin ruuveilla oviaukkoon karmin sivukappale, johon on kiinnitetty lasi. Kun lasiovi sen jälkeen suljetaan, voidaan tarkistaa karmin muiden kappaleiden oikea asento ja oven vapaa sulkeutuminen.
 - Aseta karmin vaakatuet ja tiivistä karmin ja oviaukon väliset raot polyuretaanivaahdolla.
 - Saranoiden tyypistä riippuen niillä voidaan säädellä lasin asentoa säätämällä itse saranan sisäpultteja ja/tai avaamalla saranoiden pääpultit ja työntämällä lasi halutulle etäisyydelle.
 - Jos oven asennussarjaan kuuluu rullalukko ja asennettaessa syntyy tarve säätää sitä, kierrä rullalukon pultti siten, että lukko toimii vapaasti mutta ovi sulkeutuu tiivistä.
 - Asenna oven vedin, mahdolliset saranoiden suojukset ja karmin ruuvinreikien suojatulpat.
- Jotta ovi kestäisi vuosikausia, suosittelemme pesemään ovilasin säännöllisesti lasinpesuaineella ja säätämään rullalukkoa ja tarvittaessa saranoita siten, että ovi pääsee sulkeutumaan vapaasti.

ENG

ATTENTION! PLEASE HANDLE AND INSTALL THE DOOR CAREFULLY, AS TEMPERED GLASS MAY SHATTER IF CORNERS AND EDGES COME INTO CONTACT WITH HARD SURFACES!

Installing the door requires two people!

- Place the door flat on the floor so the direction the glass opens in is facing upward. Next, one person holds the door by the glass in an open position, while the other person removes the edge guard used for shipping. If you want to change the direction the door opens in, the second person must move the lintel to the other side of the jambs.
 - To avoid breaking the glass during installation, place the door's cardboard packaging on the floor of the doorway to provide a softer surface.
 - With one person holding the door glass in an open position and the other person holding the door by the jambs, carefully carry the door to the doorway and place the door in the doorway.
 - When installing the jambs use a level and if required adjust the position of the jambs with wedges. First, use screws to secure the jamb that is attached to the glass to the doorway. Then, by closing the glass door it is possible to check the proper positioning of the other jambs in the doorway and to ensure that the door can be closed freely.
 - Mount the horizontal crossbeams on the jamb, and seal the cracks between the jamb and the doorway with spray foam.
 - Depending on the type of hinges, it may be possible to adjust the position of the glass forward or backward by adjusting the inner bolts of the hinges and/or releasing the main bolts of the hinges and shifting the glass by the desired amount.
 - If the door kit includes a roller latch and it is necessary to adjust this during installation, then this can be done by adjusting the latch's bolt so it works smoothly but the door can still remain tightly shut.
 - Install the door handle, the hinge cover caps and the covers for the jamb fasteners.
- To ensure that the door lasts for years to come, we recommend regularly washing the door with glass cleaning agents and adjusting the hinges if needed so the door can easily be opened and closed.





GER **ACHTUNG! BITTE DIE TÜR VORSICHTIG BEHANDELN UND EINBAUEN, WEIL VORGESpanNTES GLAS ZERBRECHEN KANN, WENN DESSEN KANTEN UND RÄNDER MIT HARTEN GEGENSTÄNDEN IN BERÜHRUNG KOMMEN!**

RUS **ВНИМАНИЕ! ПРОСИМ ОБРАЩАТЬСЯ С ДВЕРЬЮ И УСТАНОВЛИВАТЬ ЕЕ АККУРАТНО, ПОСКОЛЬКУ ЗАКАЛЕННОЕ СТЕКЛО МОЖЕТ РАЗБИТЬСЯ, ЕСЛИ ЕГО УГЛЫ И КРАЯ СОПРИКАСАЮТСЯ С ТВЕРДОЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ!**

Zum Einbau der Tür sind zwei Personen nötig!

Для установки двери требуется два человека!

1. Die Tür mit der Öffnungsrichtung des Glases nach oben auf den Fußboden legen. Danach hält ein Installateur das Glas so, dass die Tür im geöffneten Zustand ist, der andere Installateur entfernt die Transportleiste. Falls Sie die Öffnungsrichtung der Tür verändern möchten, muss ein Installateur den Blendrahmen oben an die andere Seite der Zarge stellen.

1. Положите дверь с коробом на пол таким образом, чтобы она открывалась наверх. После этого, один из установщиков удерживает стекло двери в открытом положении, а второй установщик убирает, транспортировочную рейку. Если вы желаете изменить сторону открытия двери, то переносите перемычку на противоположную сторону косяков.

2. Um das Zerschneiden des Glases während des Einbaus zu vermeiden, legen Sie die mit der Tür gelieferte Kartonverpackung als Polster unter die Türöffnung auf den Fußboden.

2. Чтобы в ходе установки не разбить стекло, поместите картонную упаковку от двери в качестве смягчения на пол в дверной проем.

3. Die Tür vorsichtig zur Türöffnung bringen und in der Öffnung anbringen, so dass ein Installateur das Türglas offen und der andere Installateur die Tür an den Zargen hält.

3. Аккуратно поднимите дверь в вертикальное положение, один установщик удерживает стекло двери в открытом виде, а второй установщик удерживает дверь за косяки. В таком положении поднесите дверь и вставьте ее в проем.

4. Beim Einbau der Zargen ein Lot verwenden und bei Bedarf die Position der Zargen unter Verwendung von Keilen regulieren. Zuerst die Zarge, an der das Glas befestigt ist, mit Schrauben in der Türöffnung befestigen. Danach kann man durch das Schließen der Glastür die korrekte Position der anderen Zarge in der Türöffnung und das ungehinderte Schließen der Tür überprüfen.

4. При установке короба используйте отвес и при необходимости отрегулируйте положение двери используя клинья. Сначала закрепите в дверном проеме косяк к которому прикреплено стекло. После этого, закрывая стекло, можно проверить правильность положения остальных косяков в дверном проеме и закрытие двери.

5. An den Zargen Horizontalstützen anbringen und die Spalten zwischen der Zarge und der Türöffnung mit Montageschaum füllen.

5. Поместите между косяками горизонтальные опоры и заполните зазоры между коробом и дверным проемом строительной пеной.

6. Abhängig vom Scharnertyp kann man mit Hilfe der Scharniere die Position des Glases justieren, indem man die inneren Bolzen des Scharniers reguliert und/oder die Hauptbolzen des Scharniers aufdreht und für das Glas den gewünschten Abstand einstellt.

6. В зависимости от типа петель, можно отрегулировать положение стекла с помощью регулировочных винтов самой петли и/или ослабив болты петель держащих стекло, сместить стекло на требуемое расстояние.

7. Wenn zum Türset ein Rollverschluss gehört und beim Einbau die Notwendigkeit entsteht, diesen zu regulieren, kann man dies tun, indem man die Bolzen des Rollverschlusses dreht, so dass der Verschluss ungehindert funktioniert, aber die Tür dicht geschlossen bleibt.

7. Если в комплект двери входит роликовый замок и при установке требуется его отрегулировать, то это можно сделать поворачивая регулировочный винт роликового замка так, чтобы замок работал свободно и в то же время дверь плотно закрывалась.

8. Den Türgriff, abhängig vom Typ der Scharniere deren Abdeckungen und die Abdeckpfropfen an den Befestigungsstellen der Zarge anbringen.

8. Установите дверную ручку и накладки на петли. Поставьте заглушки в места крепления короба.

Für eine lange Lebensdauer der Tür empfehlen wir, das Türglas regelmäßig mit einem Glasreinigungsmittel zu waschen und den Rollverschluss sowie bei Bedarf die Türscharniere zu regulieren, damit sich die Tür ungehindert schließen lässt.

Для обеспечения многолетнего срока службы двери рекомендуется регулярно мыть стекло чистящим средством для стёкол, а также по мере необходимости регулировать дверные петли и замок, чтобы дверь свободно закрывалась.

